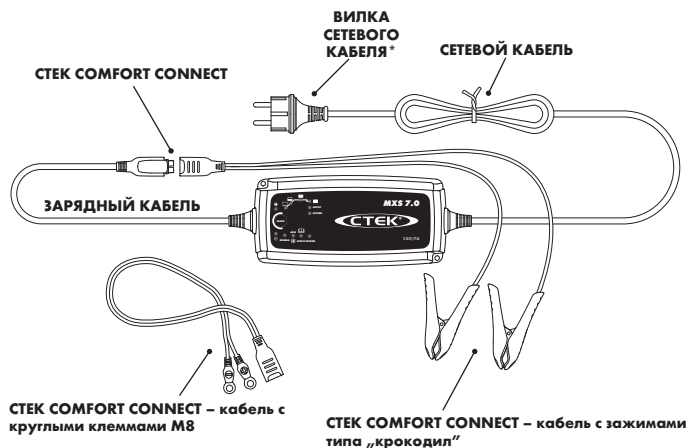


РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ПОЗДРАВЛЯЕМ

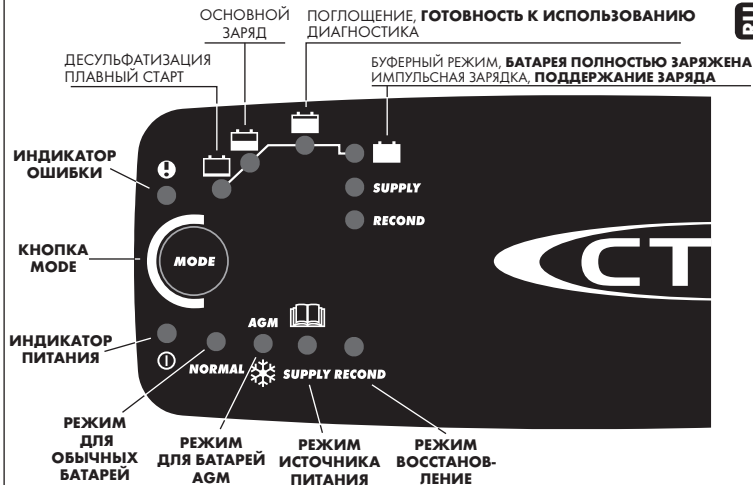
Вас с приобретением нового профессионального зарядного устройства для аккумуляторных батарей с автоматическим циклом зарядки. Это устройство принадлежит к серии профессионального зарядного оборудования, производимого компанией CTEK SWEDEN AB, в основе которого лежат новейшие технологии зарядки.



*Вилки сетевого кабеля различаются в зависимости от электрической розетки, для которой они предназначены.

ЗАРЯДКА

1. Подключите зарядное устройство к батарее.
2. Включите зарядное устройство в электрическую розетку. В случае правильного подключения сетевого кабеля к розетке загорится индикатор питания. В случае неправильного подключения зажимов к батарее загорится индикатор ошибки. При этом защита от обратной полярности не допустит повреждения батареи и зарядного устройства.
3. Нажмите кнопку MODE для выбора режима зарядки.
4. Следите за зарядкой по индикаторам.
Пуск двигателя от батареи возможен, когда загорается индикатор .
Батарея полностью заряжена, когда загорается индикатор .
5. Зарядка может быть остановлена в любое время путем отключения сетевого кабеля от электрической розетки.




RU

РЕЖИМЫ ЗАРЯДКИ

Для выбора режима служит кнопка MODE. Спустя примерно две секунды зарядное устройство активирует выбранный режим. Выбранный режим также запускается автоматически при следующем подключении зарядного устройства.

В таблице описаны разные режимы зарядки:

| Режим | Емкость батареи (А·ч) | Пояснение | Диапазон температуры |
|---|-----------------------|---|----------------------|
| NORMAL | 14–225 А·ч | Режим для обычных батарей 14,4 В / 7 А. Предназначен для батарей WET, Ca/Ca, MF и большинства батарей GEL | +5 °С – +50 °С |
| AGM  | 14–225 А·ч | Режим для батарей AGM 14,7 В / 7 А Предназначен для батарей AGM. | -20 °С – +5 °С |
| RECOND | 14–225 А·ч | Режим Восстановление 15,8 В / 1,5 А Служит для восстановления сильно разряженных батарей WET и Ca/Ca. Для обеспечения максимального срока службы батарею следует восстанавливать ежегодно или после глубокого разряда. Выбор режима добавляет этап Recond в цикл зарядки для обычных батарей. Частое использование режима Recond может привести к снижению плотности электролита батареи и сокращению срока ее службы. Рекомендованную периодичность восстановления уточните у поставщика автомобиля и батареи. | -20 °С – +50 °С |
| SUPPLY | 14–225А·ч | Источник Питания 13,6 В / 7 А Используется для питания напряжением 12 В или поддержания заряда плавающим методом, когда требуется 100% емкость батареи. Этот Режим активирует Буферный режим без ограничений по времени и напряжению. | -20 °С – +50 °С |



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!






При включении режима «Источник Питания» искрощацита зарядного устройства не работает.



ИНДИКАТОР ОШИБКИ

Если загорелся индикатор ошибки, проверьте следующее:



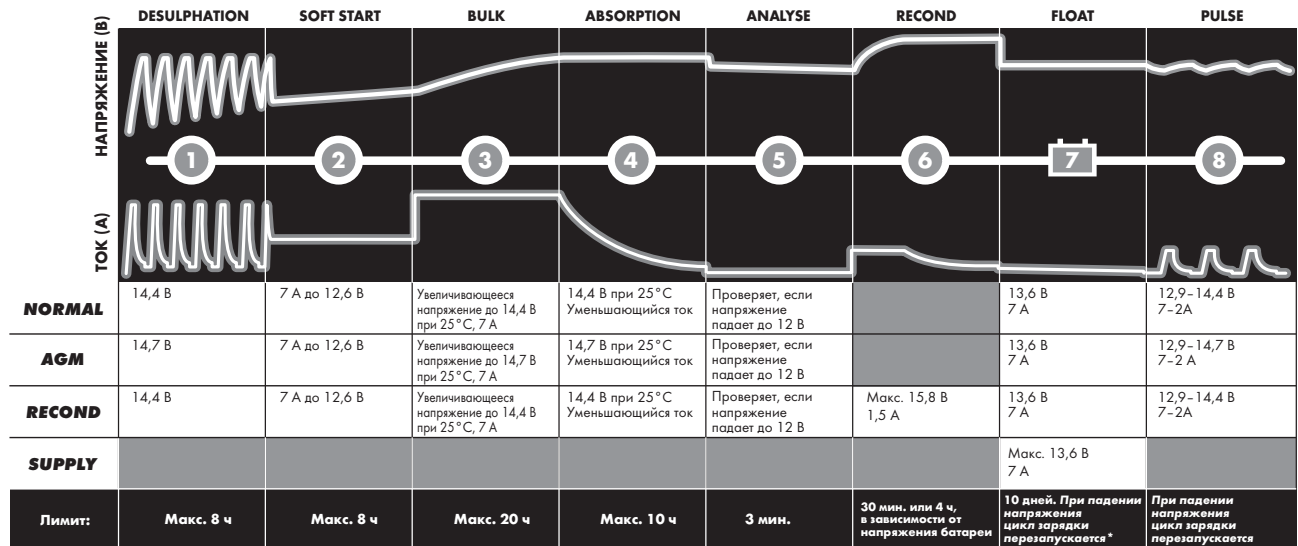
1. Подключен ли плюсовой зажим зарядного устройства к положительному полюсу батареи?
2. Подключено ли зарядное устройство к батарее 12 В?
3. Не замкнуты ли зажимы накоротко?
4. Прерывался ли процесс зарядки в  или в ?
Перезапустите зарядное устройство, нажав кнопку MODE. Если зарядка по-прежнему прерывается, значит батарея...
 ...значительно сульфатирована и может нуждаться в замене.
 ...не накапливает заряд и может нуждаться в замене.
 ...не держит заряд и может нуждаться в замене.

ГОТОВНОСТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

В следующей таблице показано примерное время зарядки разряженной батареи до 80% емкости.

| ЕМКОСТЬ БАТАРЕИ (А·ч) | ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ ДО 80% |
|-----------------------|----------------------|
| 20 А·ч | 2 ч |
| 50 А·ч | 6 ч |
| 100 А·ч | 12 ч |
| 150 А·ч | 17 ч |

ЭТАПЫ ЗАРЯДКИ



* Режим источника питания 12 В не ограничен по времени и напряжению.

RU

ЭТАП 1 – DESULPHATION (ДЕСУЛЬФАТИЗАЦИЯ)

Определение сульфатированных батарей. Поддача напряжения в импульсном режиме позволяет удалить сульфаты с поверхности свинцовых пластин, тем самым восстанавливая емкость батареи.

ЭТАП 2 – SOFT START (ПЛАВНЫЙ СТАРТ)

Проверяется способность батареи воспринимать заряд.

ЭТАП 3 – BULK (ОСНОВНОЙ ЗАРЯД)

Зарядка максимальным током примерно до 80% емкости батареи.

ЭТАП 4 – ABSORPTION (ПОГЛОЩЕНИЕ), ГОТОВНОСТЬ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Зарядка плавно уменьшающимся током до 100% емкости батареи.

ЭТАП 5 – ANALYSE (ДИАГНОСТИКА)

Проверка батареи на предмет удержания заряда. Если батарея не способна удерживать заряд, возможно ее придется заменить.

ЭТАП 6 – RECOND (ВОССТАНОВЛЕНИЕ)

Для включения этапа восстановления в цикл зарядки необходимо выбрать режим Recond. В ходе этого этапа напряжение увеличивается с целью появления контролируемого газыделения в батарее. Газыделение способствует перемешиванию электролита, тем самым восстанавливая расслоение электролита и увеличивая емкость батареи.

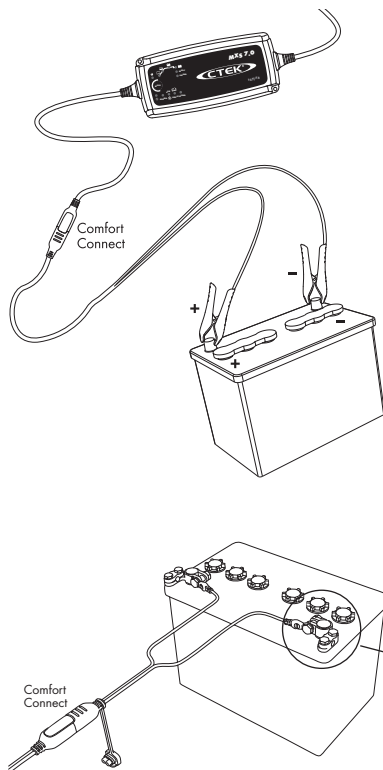
ЭТАП 7 – FLOAT (БУФЕРНЫЙ РЕЖИМ), ПОЛНЫЙ ЗАРЯД

Поддержание напряжения батареи на максимальном уровне за счет подачи постоянного напряжения зарядки.

ЭТАП 8 – PULSE (ПРОФИЛАКТИЧЕСКАЯ ЗАРЯДКА)

Поддержание заряда батареи на уровне 95-100%. Зарядное устройство контролирует напряжение батареи и периодически подает на нее ток, тем самым поддерживая полный заряд батареи.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА И ОТКЛЮЧЕНИЕ ЕГО ОТ БАТАРЕИ



ПРИМЕЧАНИЕ

В случае неправильного подключения зажимов батареи защита от обратной полярности не допускает повреждения батареи и зарядного устройства.

Для батарей, устанавливаемых в автомобиле

1. Присоедините красный жаким к положительному полюсу батареи.
2. Присоедините черный жаким к шасси автомобиля вдали от топливпровода и батареи.
3. Включите зарядное устройство в электрическую розетку.
4. Перед отсоединением аккумуляторной батареи отключите зарядное устройство от розетки.
5. Сначала отсоедините черный жаким, а затем – красный.

На некоторых автомобилях может быть заземлен положительный полюс батареи

1. Присоедините черный жаким к отрицательному полюсу батареи.
2. Присоедините красный жаким к шасси автомобиля вдали от топливпровода и батареи.
3. Включите зарядное устройство в электрическую розетку.
4. Перед отсоединением аккумуляторной батареи отключите зарядное устройство от розетки.
5. Сначала отсоедините красный жаким, а затем – черный.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| | |
|---|---|
| Модель зарядного устройства | MXS 7.0 |
| Номер модели | 1053 |
| Номинальное напряжение переменного тока | 220–240 В перем. тока, 50–60 Гц |
| Напряжение зарядки | NORMAL 14,4 В, AGM * 14,7 В, RECOND 15,8 В, SUPPLY 13,6 В |
| Минимальный заряд батареи | 2,0 В |
| Ток зарядки | Макс. 7 А |
| Колебания силы тока | 1,2 А, средневладратичное значение (при максимальном токе зарядки) |
| Утечка обратного тока * | <1 А·ч/месяц |
| Колебания ** | <4% |
| Температура окружающей среды | От -20°С до +50°С, выходная мощность автоматически понижается при высокой температуре |
| Тип зарядного устройства | 8-стапный полностью автоматический цикл зарядки |
| Типы батарей | Свинцово-кислотные батареи 12 В всех типов (WET, MF, Ca/Ca, AGM и GEL) |
| Емкость батарей | 14–150 А·ч, до 225 А·ч при профилактической зарядке |
| Габаритные размеры | 191 x 89 x 48 мм (Д x Ш x В) |
| Класс защиты | IP65 |
| Вес | 0,8 кг |

*) Утечка обратного тока – это ток, протекающий через батарею, когда зарядное устройство не подключено к сети электропитания. Зарядные устройства STEK имеют очень низкое значение утечки обратного тока.

**) Крайне важно качество напряжения зарядки и зарядного тока. Большие колебания тока ведут к нагреву батареи и, как следствие, к сокращению ресурса положительного электрода. Большие колебания напряжения могут повредить оборудование, подключенное к батарее. Зарядные устройства STEK выдают очень ровный ток и напряжение с минимальными колебаниями.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- **Это зарядное устройство** предназначено для зарядки свинцовых батарей мощностью 12 В. Не используйте его для каких-либо иных целей.
- **Проверяйте кабели** зарядного устройства перед использованием. Убедитесь в отсутствии трещин на кабелях и в защите от изгиба. Эксплуатация зарядного устройства с поврежденными кабелями запрещена. Поврежденный кабель должен быть заменен представителем CTEK.
- **Запрещается заряжать** поврежденную батарею.
- **Запрещается заряжать** замерзшую батарею.
- **Запрещается помещать** зарядное устройство на батарею при зарядке.
- **При зарядке всегда** обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- **Запрещается накрывать** зарядное устройство.
- **При зарядке батареи** могут выделяться взрывоопасные газы. Искрение вблизи батареи не допускается. Когда срок службы батареи заканчивается, существует риск внутреннего искрения.
- **Ресурс любой батареи** рано или поздно заканчивается. При выходе батареи из строя во время зарядки обычно срабатывает функция защиты зарядного устройства, однако существует незначительный риск, что из-за неисправности батареи этого не произойдет. Поэтому запрещается оставлять батарею на зарядке без присмотра на длительное время.
- **Не допускаются** пережатие и контакт кабеля с горячими поверхностями или острыми краями.
- **Электролит батареи** оказывает разъедающее действие. При попадании электролита на кожу или в глаза немедленно промойте их водой и обратитесь к врачу.
- **Оставлять** зарядное устройство подключенным без присмотра на длительное время разрешается только после того, как оно переключилось в режим . Если зарядное устройство не переключилось в режим  в течение 45 часов, это свидетельствует о неисправности. В этом случае зарядное устройство следует отключить вручную.
- **Батареи испаряют жидкость** электролит при эксплуатации и зарядке. Регулярно проверяйте уровень электролита в обслуживаемых батареях. При низком уровне доливайте дистиллированную воду.
- **Устройство не предназначено** для использования детьми и лицами, не способными ознакомиться с инструкцией, кроме случаев, когда они находятся под присмотром ответственного лица, следящего за их безопасностью. Храните и используйте зарядное устройство в недоступном для детей месте; не позволяйте им играть с зарядным устройством.
- **Подключение** к сети электропитания должно быть выполнено в соответствии с действующими национальными правилами эксплуатации электроустановок.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

CTEK SWEDEN AB предоставляет настоящую ограниченную гарантию первоначальному покупателю данного изделия. Права по данной ограниченной гарантии не могут быть переданы третьим лицам. Гарантия распространяется на дефекты изготовления и материалов в течение 5 лет с момента покупки. В гарантийном случае покупатель обязан вернуть устройство вместе с чеком в магазин, где была сделана покупка. Настоящая гарантия аннулируется в случае вскрытия устройства, его ненадлежащей эксплуатации или ремонта лицами, не являющимися уполномоченными представителями компании CTEK SWEDEN AB. Одно из отверстий под винт на нижней стороне зарядного устройства закрыто пломбой. Удаление или повреждение пломбы ведет к аннулированию гарантии. Ответственность CTEK SWEDEN AB ограничена настоящей гарантией и распространяется только на убытки, указанные выше. Это значит, что косвенные убытки компенсации не подлежат. CTEK SWEDEN AB не несет ответственности по каким-либо гарантиям, кроме настоящей.

ТЕХПОДДЕРЖКА

CTEK предлагает профессиональную техподдержку на сайте www.ctek.com. Последнюю версию инструкции по эксплуатации также см. на сайте www.ctek.com. E-mail: info@ctek.se, телефон: +46(0) 225 351 80, факс +46(0) 225 351 95. Почтовый адрес: CTEK SWEDEN AB, Rostgnsvägen 3, SE-776 70 VIKMANSHYTTAN, SWEDEN.

VIKMANSHYTTAN, SWEDEN, 2011-09-01



Bengt Hagander, президент
CTEK SWEDEN AB

RU

ПРОДУКЦИЯ СТЕК ЗАЩИЩЕНА

2011-09-19

| Патентами | Промышленными образцами | Товарными знаками |
|----------------------|----------------------------|---------------------------|
| EP10156636.2 pending | RCD 509617 | CTM 669987 |
| US12/780968 pending | US D575225 | CTM 844303 |
| EP1618643 | US D580853 | CTM 372715 |
| US7541778 | US D581356 | CTM 3151800 |
| EP1744432 | US D571179 | CTM 1461716 pending |
| EP1483817 pending | RCD 321216 | CTM 1025831 |
| SE524203 | RCD 000911839 | CTM 405811 |
| US7005832B2 | RCD 081418 | CTM 830545751 pending |
| EP1716626 pending | RCD 001119911-0001 | CTM 1475420 pending |
| SE526631 | RCD 001119911-0002 | CTM 1935061 pending |
| US7638974B2 | RCD 081244 | V28573IP00 |
| EP1903658 pending | RCD 321198 | CTM 1082141 pending |
| EP09180286.8 pending | RCD 321197 | CTM 2010004118 pending |
| US12/646405 pending | ZL 200830120184.0 | CTM 4-2010-500516 pending |
| EP1483818 | ZL 200830120183.6 | CTM 410713 |
| SE1483818 | RCD 001505138-0001 | CTM 2010/05152 pending |
| US7629774B2 | RCD 000835541-0001 | CTM1042686 |
| EP09170640.8 pending | RCD 000835541-0002 | CTM 766840 pending |
| US12/564360 pending | D596126 | |
| SE528232 | D596125 | |
| SE525604 | RCD 001705138 pending | |
| | US D29/378528 pending | |
| | RCD 201030618223.7 pending | |
| | US RE42303 | |
| | US RE42230 | |